



Hunt Institute for Botanical Documentation  
5th Floor, Hunt Library  
Carnegie Mellon University  
4909 Frew Street  
Pittsburgh, PA 15213-3890  
Contact: Archives  
Telephone: 412-268-2434  
Email: [huntinst@andrew.cmu.edu](mailto:huntinst@andrew.cmu.edu)  
Web site: [www.huntbotanical.org](http://www.huntbotanical.org)

The Hunt Institute is committed to making its collections accessible for research. We are pleased to offer this digitized version of an item from our Archives.

*Usage guidelines*

We have provided this low-resolution, digitized version for research purposes. To inquire about publishing any images from this item, please contact the Institute.

*About the Institute*

The Hunt Institute for Botanical Documentation, a research division of Carnegie Mellon University, specializes in the history of botany and all aspects of plant science and serves the international scientific community through research and documentation. To this end, the Institute acquires and maintains authoritative collections of books, plant images, manuscripts, portraits and data files, and provides publications and other modes of information service. The Institute meets the reference needs of botanists, biologists, historians, conservationists, librarians, bibliographers and the public at large, especially those concerned with any aspect of the North American flora.

Hunt Institute was dedicated in 1961 as the Rachel McMasters Miller Hunt Botanical Library, an international center for bibliographical research and service in the interests of botany and horticulture, as well as a center for the study of all aspects of the history of the plant sciences. By 1971 the Library's activities had so diversified that the name was changed to Hunt Institute for Botanical Documentation. Growth in collections and research projects led to the establishment of four programmatic departments: Archives, Art, Bibliography and the Library.

Bahia, Bresil, le 3 Dec de 1933

Cher Herbert:

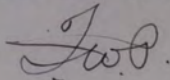
Je m'empresse de vous remercier pour votre aimable lettre.

Je trouve ici une grande assortement des confitures et des bonbons faits avec les fruits indigenes, par exemple le caju (*Anacardium occidentale*) le goiaba (*Psidium* sp), le Imbu (*Spondias tuberosa*), etc, et j'apporterai un collection quand je reviendrai aux Etats-Unis. Si vous etes un bon garcon en meme temps, et votre maman m'ensegne a cette effet, je vous donnerai quelques boites des meilleurs qualites. Je trouve ces confitures tres delicieuse, et je mange un peu de goiaba ou de "gelea de caju", par exemple, avec mon morceau de pain sec chaque matin. A l'instant meme, j'ai une boite des "cajus crystalizados" sur mon table, et de temps en temps je mange un ou deux, seulement pour des raisons scientifiques, vous comprenez, parcequ'il faut faire des investigations sur tout les fruits, n'est ce pas?

Maintenant, il me faut aller au salle a manger, pour prendre mon rosbif anglaise et pommes naturees. <sup>Voici</sup> ~~ce~~ <sup>tee-</sup> tous que ces animaux des anglaises mangent.

Quand je reviendrai a Rio de Janeiro, j'acheterai quelques petits livres francaises pour vous. On trouve beaucoup la bas.

Cordial coup de poignee.



Guatemala, Feb 25 1920

Herb, me lad:

No, you neednt get any more details regarding L Gosney; it really doesnt matter to me whather she has amenorrhea or dysmenorrhoea; both are bad. But am I to be forced to work for a living all my life?

Whaddyuh mean that Anna Franklin thinks a lot of me? She has only seen me about 2 hrs in the last ten years. But still I feel flattered none the less, and I hereby apply for further particulars. I am particularly interested to know whether Anna is an Intellectual or a Domestic. If she is going to be the former to the degree that her mother is, then I am afraid there is nothing doing; but if a trifle more domestic, then I'll listen to reason. But I dont believe she is as old as you make out.

I think the subject of inheritance of mental traits would be a good one to work on, at least as a hobby; as Paul says, it wouldnt bring in much of the long green, but you might dabble in industrial psychology for a living, and work on mental traits nights and Sundays.

Ever thine

W

For HP

Guayaquil, December 19 1920

Herb me boy:

I havent heard anything from you for lol these two or three months, nor have I sent you any written communication: but I have had very little mail during the last 6 weeks of course (since leaving Bogotá) and I presume I will have much news of you when I reach Quito four days hence.

In addressing a note to your prospective sister-in-law Anelia, and discussing the recent conjugation of your brother-in-law Bill (which conjugation I assume to have taken place, since father said it was to eventuate on Nov 4) I found myself unable to figure out how long you would have to wait to get married, if you wait until you get your baccalaureate degree. Now, please, just how long will that be? You of course have your own plans for matrimony, or at least are a party to Lucile's; and I know that whatever the plans are, they are wise ones. When I discussed the matter with you last year, I believe I took the stand that you ought to wait at least until you got your B.Sc., and then after that time, if you simply had to marry, why you could at least help to keep the wolf from the door by tutoring while working for your M.A., Ph.D., F.R.G.S., etc. If you are really wise, and of course you are, being a Popeye, I dont think you will marry until your 23rd birthday,--tho perhaps I should not go on record so definitely since I am not on the ground and not at all familiar with the details.

Ennyhow, as Mrs Simmonds would say, I have just written a note to Lucile, thinking that it was proper for a prospective brother-in-law to show some slight mark of attention to a prospective sister-in-law of whom he is inordinately fond; I Jess told her that I sent them all my best wishes for the New Year, and that I was still convinced that I was going to have a nice sister in law. But if that girl doesnt make me a nice shortcake when I get home, I'll take it all back, so I will. Strawberry shortcake, of course,--ca va sans le dire.

I wish I could get you out for a trip before you have to spend your nights at home rocking the cradle; but it isnt indispensable, and I am about to quit the business myself. Perhaps some day they'll send you over to make a series of intelligence tests on-the little brown brethren. You will specify, of course, that they cover the expenses of self and family (no limit set, neither upon the size of the family nor the size of the expenses).

Give me an inkling of what you are studying this year, and what your botanical interests for the future are. Thankx.

siempre tu hermano que te abraza



FORWARD TO HERBERT

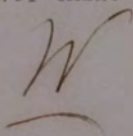
Quito, April 29 1921

Herb, me lad:

Yours of Jan 27 just to hand, a trifle slow in reaching me. Glad the bottle-green suit, nearly new, never been used, is standing you in good stead. I realized when I sent it up that it was really too good to give away, but I like to keep my baggage down to the minimum and I thot the suit would be of more use to U. than it was to me. I hope when I come home I will be able to turn over another to you, of South American manufacture. I dont suppose you spend as much money on clothes as I do, these days.

Please tell Lucile that I have just received a very fine letter from her mother. Mrs W says she will be glad when you and L are married and settled down; thassall right, but take your time about it. I am sure DF would agree with me that you ought not to marry earlier than 35.

Ever thine



And Herb, tell Lucile that I have just recd her very sweet letter of April, and thank her therefor. I am sure I have duly recd the notes of thanks wh she has sent me for the two or three little gifts I have forwarded to her via FOP,-- she wondered if I had. Tell her I'm getting a magnificent collection of exotic music for her to play when I get home. She states that you are much improved in health, wh statement fills me with satisfaction. If you'll just take care of yourself, along the lines laid down by Paul and myself, you'll be allright,--neither Paul nor I ever had the least doubt on that score. Tell Lucile there are no nice girls down here, and I'm coming home to look for one.

SSS,

W

Friday July 22 [1928]

Dear Folks:

See the new car-bon pa-pa-r. See it writes Wright right. -  
I have just brought home 500 more rounds of .22 ammunition,

and say, boys, we have simply got to use a lot of this up in C-a. I am also going to see that Paul becomes expert with the military rifle to which end, I am scouring about \$20 worth of shells for it.

I gave almost an hour's talk to Terman's class in soil hygiene this week, the third this quarter from yrs truly, and he commended me very highly therefor. I am really getting so that I can talk pretty well on my feet now, and feel perfectly comfortable. In fact, I am getting to thoroly enjoy addressing an audience.

And Paul, I sent the foto to Lucile, and she dubs that Betty is "very sweet looking, I think, and I know we're going to love her, won't we dear?" And dad, I certainly want to express my appreciation to you for all that you attended to my interests in LA the past couple of weeks. Lu was simply tickled to death that with box of stuff, as I knew she would be, and got a great thrill out of having you call for her and take her to lunch. Anent all of wh she remarks, "sometimes.... I want to put my arms around his neck and kiss him (FO-), but I don't know how he'd take such an outburst of affection." Now there's a girl who properly appreciates kindnesses and hospitality, and who realizes the value of a sojourn neath the southern skies of Coachella. I sent her down "Desert Trails" as well, having read it through first myself, and it certainly is a fine obra.

I continue to receive large quantities of VD and good literature from ~~you~~ advising me that the VD's shouldn't marry. The news is surely all to the OK re the arrangements fr ~~you~~ in Co, and I guess FO- has fixed him for a sure enuff job.

I am glad that FO- has got anew hkeeper, and hope she proves more satisfactory than her predeces ors. I am relieved that Maw Wallace is not as badly off as I thot, but news from Lucile ~~saxt~~ indicates that she is not in good shape at all, probably a/c having to sit up all night for Bill Barton to chew loose and come out o' a clinch.

Paul, would it be possible for you to send me out two or three more copies of that sex questionnaire for females? Kimball Young, g-son of Brigham and Dr. W. T. Root would each like a copy if readily procurable.

Well, three more days and the first half of the quarter is over, at wh time, three of my courses also terminate. I don't know whether to take life easy for the next month, or load up with some more work. If I take some new courses, I will rone in 24 1/2 hours credit hthis, the regular dose being only 15. Probably I will take the extra work, as the weather is cool, and I haven't hurt myself any so far.

When I got in this pm, I had a strong suspicion that some of my personal correspondence had been disturbed, and I don't know whether Maw Elliott let her curiosity get the better of her, or if some raw raw boy dropped in to see me. Rawraws are scarce a'und here right now, and I can't think of anybody who would have passed by, and if I find that Maw Elliott is getting to well acquainted with my personalia I am going to raise a big holler.

Ever thine,

X  
ors



4 November, 1955

Querido hermano:

I have gone over the present examen four or five times con todo cuidado, and certainly have no changes to suggest. I am sure that you are now on the right track, and have a well-balanced and effective examen.

Bright boys will get high scores, and not bright boys will get low scores, and that's all you can ask. As to whether they study hard or not at all, that is another question and one for which psychologists have never found any answer. I remember at Menlo Junior College that out of some ten or twelve boys who had the very highest IQ's during my years at Menlo, we never got one out of the entire dozen to make good at Stanford, in spite of a couple of years at Menlo working on their habit patterns. Some of the bright kids have just gotten by so easily that they can never bring themselves to really stick the nose in a book. This may well be the case with your propositus who is the offspring of the American civil engineer and the attractive Salvadorena.

Your analysis that the examen is about 50% sesos and 50% mathematics is about correct on actual count, but I find on more careful analysis that many of the math-appearing questions are really cabeza questions more than may appear at first sight. Some of them involve numbers, but really only as symbols: counting the number of *cinco* siguientes de *sietes*, for ejemplo, might just as well be counting the number of pictures of *ovejas* followed by *caballos*; that is, we are involved in a situation of brainwork that just happens to be using numbers, but which are not used in any mathematical relationship, and and don't involve take-aways or *gazintas*. I'd say that a good two-thirds to three-quarters of the items are good cabeza items, in spite of the fact that many of them appear to use numbers which are not actually mathematical symbols.

I don't think any aspirante de becas can pass on any helpful information to amount to much; certainly not to anybody except a muchacho who would be smart enough to figure it out for himself just as well as he could remember it. A boy of medio sesos who tries to memorize a lot of stuff passed on to him will be as confused as the little boy who lost his bubble gum in the chicken yard.

Herewith is a clipping from This Week, LATimes, of which you probably have received 30 or 40 copies. If Dick Nixon likes your cooking, we'll all vote for it!

Things going along well here. Lucile and I are still developing the place, and I like the new superintendent much better than the former one. Go ahead with the examen, and we will take another look in a couple of years.

Con abrazo,

Herb

55  
4  
5  
6  
7  
8  
9  
10  
11  
12  
13  
14  
15  
16  
17  
18  
19  
20  
21  
22  
23  
24  
25  
26  
27  
28  
29  
30  
31  
32  
33  
34  
35  
36  
37  
38  
39  
40  
41  
42  
43  
44  
45  
46  
47  
48  
49  
50  
51  
52  
53  
54  
55  
56  
57  
58  
59  
60  
61  
62  
63  
64  
65  
66  
67  
68  
69  
70  
71  
72  
73  
74  
75  
76  
77  
78  
79  
80  
81  
82  
83  
84  
85  
86  
87  
88  
89  
90  
91  
92  
93  
94  
95  
96  
97  
98  
99  
100

el 22 diciembre, 1957

Querido hermano:

Primeramente, les doy las esperanzas para Feliz Navidad y Prospero Año Nuevo.

I have gone over the materials you sent very carefully, and it just boils down to Paddock, as a new man, feeling that he has got to set the Choluteca River on fire; he has the enthusiasms typical of revolucionistas in any CA Republic who must assure their publics that under the new regime every hombre can set up as a tiendero and have two fighting cocks in his backyard without paying taxes. It is of course difficult for me to be entirely objective about any discussion of a psychometric instrument in which I had part, but I believe the following comments are correct.

Much of all of this relates to the philosophy of goals to be achieved. You and I went into this pretty carefully and agreed that we wanted something which would give us a combination of IQ and achievement; that we didn't want to pick muchachitos with high IQ's but who might have to spend their three years learning the fundamentals which should have been picked up in their required six years of elementary schooling. I still consider this fundamental to what EAP wants and needs. If Paddock wants to give the Otis, and then also give a battery of achievement tests, that would be fine. But that doesn't seem to be what he has in mind at all.

Paddock apparently thinks that a bunch of high IQ's will succeed 100%. This just isn't so, and never has been. At Stanford they give a good stiff IQ test which takes four hours, and is so tough that nobody ever yet has answered all the questions. They divide the results into four groups for predicting success at Stanford: in the lowest group, 4 out of ten will succeed (if they are admitted); in the next group, 6 out of 10 will succeed; in the next group, 7 out of 10 will succeed; and in the highest group, 8 out of 10 succeed (these are all admitted) and 2 out of 10 flunk out. So Stanford expects to roll out 20% of these very highest, and these students are all high school graduates with at least a strong B average grade in high school. Paddock and Gilbert are just naive to think they can pick on an IQ test and expect results any better than Stanford, which has a lot of other checks and balances too.

I have used thousands of Otis tests myself, and snatched everything from Otis that I thought of value for our Examen. What I didn't use of Otis I left out for what I considered very good reasons. I still think, for instance, that Otis' problems on geometrical relationships wouldn't carry their own weight in selecting for EAP.

Secondly, if Paddock tests 5000 aspirantes each year, ~~hexis~~ and selects 50, he is going to have 4,950 disgruntled aspirantes instead of the 450 that you would disgruntle out of 500 you considered. I think this is a very important point in public relations. 4,950 disgruntled aspirantes will have about 50,000 disgruntled parientes and hangers-on, who will soon persuade their respective politicos that they should give no recognition to the terrible EAP which turned down their hijos. Small exclusive private schools such as Andover and Exeter have built their reputations on being ~~whit~~ <sup>elite</sup> institutions for <sup>elite</sup> education. ~~it~~ <sup>it</sup> can be done at USC, UCLA, or Carnegie Mellon University, Pittsburgh, Pa. ~~it~~ <sup>it</sup> give and take.



Wilt 12/22/57

As far as interviews are concerned, some recent studies here in EE de UU have concluded that they are often worthless. You mention your own experience here, and I know when I was working at Whittier State School in 1919 we found we could get no evaluation whatsoever of a boy by interview. We could establish some facts, by getting answers to questions, but very little insight beyond the mere facts.

So I think Paddock and Gilbert are making two very serious mistakes: (1) too much dependence on IQ alone; and (2) processing too many aspirantes who will have to be turned down. If you take only the 50 highest out of 5000 each year, you are merely taking 50 boys who probably would rise in the world without any help anyway.

The following comments refer to minor details in Paddock's report, but I think you can track down the references.

Paddock uses the term "psychologist" frequently, and always misspells it!

Otis test was not developed for the US Army during WWI. Those tests were Army Alpha and Army Beta. Otis SA was developed after the War, when Otis was at Stanford. It has not undergone "hundreds of revisions."

Otis takes only 30 minutes, Examen 4 hours. Otis is a speed test, and few if any ever complete all questions. You and I wanted a power test, to see what could be accomplished with adequate time. Any school expects some students to spend more hours on home work to get good grades; no school limits study outside of class to stipulated hours. And if Paddock can score the Otis in 45 seconds, I don't know how; I have scored hundreds of them, and figure four to five minutes.

Gilbert says Otis is a more reliable test of IQ. This is true, but if this was what you and I wanted, I would merely have translated the Otis, and not devised a new test which you and ~~ix~~ I believed hit our target. Gilbert's statement that the Examen "has selected students with above average IQ" is all I wanted to do. During my years at Menlo, the twelve or fifteen students ~~wixk~~ who had the very highest IQ's of all those attending Menlo, not a doggone one of them ever made the grade after we transferred him to Stanford. A very high IQ is suspect rather than desirable in what should be done at EAP, or at a lot of other places.

If there are 820,000 qualified to enter EAP, there are at least 8,200,000 qualified to enter Cal Tech. But Cal Tech figures if there are a few hundred who really want to go to Cal Tech each year, they will take a hundred or so, and be entirely content.

Otis costs 7¢, "cheaper than we can mimeograph one." A ten-page Examen shouldn't cost more than 2½¢ to run.

"It takes only a matter of minutes to grade the Otis." Last time, it was only 45 seconds!

I don't think the interview can test for "qualities of leadership and interest."

Some of my comments are picayune, but I think point out the fact that Paddock and Gilbert have a new and "different" idea, but not necessarily a better one.

Con abrazo,

Antigua, 2 Jan 1958

Dear Herb:

Yrs of 22 just to hand, and mighty sound doctrine in my opinion. I feel exactly as you do about the whole business. Bill Paddock's idea is that if they can only give enough examinations (his latest figure is 7000 annually) they will be able to pick out boys with such high IQs that they won't have a single academic failure during the three yrs. Our last case to the contrary has just occurred; a boy who made 94 on our test flunked out in the first semester and was dropped. Paddock was sure somebody had given the boy a copy of the exam. When they gave the Otis in Tegucigalpa very recently, the boy sneaked in (probably not hard to do, with 2 or 3 hundred other lads) and made just as good a grade as he did on the so-called "Popenoe" exam. And as for public relations: there has already been one article in the Honduran press, complaining that the EAP gave the test in Esperanza to 50 boys didn't accept a one of them, and asking the Minister of Education why?

I am sorry Bill can't spell, but if you think the only word which trips him up is psychologist you ought to see his news letters and other documentation. Maybe orthography doesn't enter into the training of a Ph.D. You ought to know. I guess it can't be too important, judging by Hugh's!

EAP is heading for a lot of trouble. I have just rec'd the new circular of information, in which Bill says they have 18 full-fledged professionals as teachers; at present there are 13 and several are going to leave at the end of this school yr, but will be replaced I suppose by Ph.Ds from Iowa (his school; for example he is bringing down to overhaul our herbarium and tell us how we ought to run it when we have had the best botanists in America on the job - E D Merrill, Paul Standley et al). And he says that students make outstanding records at EAP will be sent to the States on scholarships, and will get the BSA degree in two yrs. We can only give 3 or 4 such scholarships per annum and there are always more than that number of grads, and there is no assurance that they will get BSAs in two years; only Florida has done this and is thinking of tightening up. He also says in this announcement if you take the Otis and fail, you can take it again in successive year, up to the age limit I suppose.

We have just rec'd word that a special meeting of the Board of Trustees of EAP has been called for Feb 5 at New York and I will have to go. We will see what problems are brought - Paddock will be on hand. I have had to decide whether I would step in and point out some of the mistakes being made or keep quiet. Jeff Coolidge who was here a week ago told me I should take a stronger hand in affair at EAP but Paddock has demonstrated that he isn't much interested in advice. The school has been good but it has got to be a lot better, and quick. They are changing everything from the color of the curtains in the staff house to the breed of beef cattle. After the NY conference Helen and I plan to spend two weeks in Washn so as not to reach Europe before spring is in the air, they fly to Spain. I will be glad to get so far away that I won't worry about what is happening at EAP. We think we will fly to Miami Jan 27, spend two days with Mrs Fairchild then two with Hugh and then take the train to NY.

Digitized by Hunt Institute for Botanical Documentation,

Carnegie Mellon University, Pittsburgh, Pa. Thank you for all your sound information and consejos, and love and a Happy New Year to all of you.



May 25, 1960

Dear Wilson and Helen:

It was an unexpected pleasure to have Gladys Crick drop in with a firsthand report of you both and to give Joan and me those wonderful gifts.

The blouse is one of the most colorful I have ever seen and the quality of weaving is remarkable. Of course the brown, yellow and white woven skirt material is just right for us and we love it. In fact the next day we were having Paul and Betty down for a barbecue supper and when the weather turned too cold to sit out side I used the skirt material for a most effective table cloth for a buffet spread. Paul's avocado looked very nice against the brown and our hamburgers fitter right in.

Thank you both for thinking of us in such a delightful way.

Aside from the fact that you both looked well, we didn't get too coherent account of your comings and goings from Glad except that Wilt's book was progressing slowly and that he had a good policy of going to other countries to give free advice IF they had plenty of trees and plants on hand to plant.

The Cricks had a very wonderful time and Gladys was full of the people they had seen along the way. I believe she has great interest in the work of the Friends Society so she darts into places we wouldn't think of. It seems somewhere along the way they picked up an Indian or Mexican boy and brought him to live with people they know in Oregon. Sounds sort of casual but he is probably seeing some new sights.

Things move along slowly here. Of course the boys are getting taller and we hope more obedient as they get more sense. Frank is rounding out the school year at UCLA getting his teacher's credential, which he really isn't too interested in, but it will enable him to get a teaching job in some climate where he can feel tolerably well. He is headed for the Coahella Valley just as soon as school is out and had a deal to live on the old Warrner Ranch for the summer. This suits him fine as he will have twenty acres to himself, a big old Spanish hacienda to live in where he can turn up the volume on the Hi Fi and no one will object and where he can write in peace. He had developed real talent in writing and has had a few things published. He would like to make geology attractive to the layman through writing. In the fall he hopes to teach in the new high school in Indio.

Joan is about to take a position as secretary with the Pasadena Board of Education. When they all settle down to a routine I shall hire myself a big, strong negro woman and take a rest.

Herb keeps well but we both want to go fishing. Maybe we can get away this summer.

Love to you both and again our deep thanks for the

Lovely fabrics. Affectionately,

Luile



# Los Angeles City Board of Education

Ellis A. Jarvis  
Superintendent of Schools

Administrative Offices  
450 North Grand Avenue  
Mail Address: P.O. Box 3307, Terminal Annex  
Los Angeles 54, California  
MAdison 5-8921

Dwight E. Lyons  
Assistant Superintendent  
Auxiliary Services Division

el 7 de septiembre, 1960

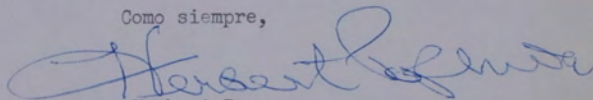
La Casa de Popenoe  
Antigua, Guatemala

Muy estimada Maria:

El portador de este es el Sr. Warren Epinette,  
empleado de las escuelas publicas de la ciudad de Los Angeles,  
y muy simpatico de todas cosas Guatemaltecas. Como todos  
los otros, los ~~xxx~~ Epinette quisieran mirar a la Casa  
y ver los muebles antiguos del Sr. Wilson.

Por favor, ayude a los Epinette durante  
sus dias en Guatemala.

Como siempre,

  
Herbert Popenoe

[Nov 7, 1960]  
640 Hillside Terrace  
Pasadena, California

Dear Wilson:

Yours of 28 September received and very much enjoyed. The ~~xxx~~ Epinettes very much enjoyed seeing you and Helen, and were very proud of being able to show their guide that they had an entry that was good before las cuatro horas. They have been giving very glowing accounts to Board of Education employees, but I shall be careful not to issue Annie Oakleys to others.

Paul and Betty are back East at various places where Paul is giving talks. They have added to their house, and have a nice study and workroom for Paul, and also a garage. This latter was definitely needed since Paul sold some of his backyard including any shelter for his European and local cars. They have a very well planned and attractive addition to the house, and have enlarged the patio so that it is much better rounded out.

I have been having a number of negotiations with the Consul General of the Republic of Mexico recently. Some of our muchachos go from our high schools back to the escuelas de Mejico, and the Consul General protests that the transcripts of record don't have enough firmas, rubricas, and sellados to satisfy him. I am now having all of these transcripts notarized with the seal of the Notary Public and the Great Seal of the Board of Education, and I hope that these will permit our former pupils to enjoy the advantages of Higher Education across the border.

Plenty of smog here in Los Angeles recently, and Lucile assures me that as soon as the Board of Education involuntarily retires me, we are going to live somewhere else other than in La Ciudad de la Reina de Los Angeles Porciuncula. At present, however, I had better collect a few years' more salary from L.A. and then start over again somewhere else.

I too enjoyed the article on Paul in the Journal, but couldn't see that Miss Hoffman had used any of the comments I made when she interviewed me.

Lucile joins me in love to you and Helen. We don't know just what we'll do next summer, but hope that you and Helen will get up here so that you will enjoy the high air all the more after ~~xx~~ you get away from Los Angeles.

Antigua G, 2 Decbr 1960

Dear Herb:

Apparently my secretary, who doesnt work in any months with R in them, nor in April June or November - or is it September ; das macht nichts aus; has not answered your appreciable postmarked at L A 4 p m on 7 Nov. If I have answered it personally please forgive. I am just simply getting too old to be bothered by the files - wh reminds me of the time they asked me in Zamorano, What will you do if a bunch of rebels comes here on the way from Nicaragua and says they need 50 cows to eat and \$400 in cash? And I answered, Oh that's simple, I will just jump into the files, they will never find me there.

Only reason for this note is to tell you and Lucile that it is a darn fine idea for you to give your friends letters to me. I think they get a bit of satisfaction out of the idea that they can come into the house when the ordinary common or garden tourist can not enter. Dont you think so? And it doesnt cost us a centavo. How often have you and I enjoyed going into some important place with a letter of introduction, outside of houses and pushing back the honorable publico saying Stand back or you will get splashed. So give any friends a brief note of introduction; if we are here we will take good care of them, and if we are not here Maria will do the same. As long as she lasts. She has recently celebrated for the third time her 75th birthday.

You mention this business of retirement. I am in this business. Some day you may be, also. I just wish you would keep in mind the possibility of coming down to Latin America, where in all probability you could go on for about 10 yrs more. For example, teaching math in El Salvador. I have been in the retirement business now for 3 yrs; I think the idea in general is good; I would vote for it. But so many of my colleagues who have who are in my category are carrying on so well - as I hope I am in my humble manner - that I think it is a fine idea for a guy who is retired at 64 or 65 to take on another job. Lots of guys are doing it. You could rent your palatial mansion at 640 Hillside Terrace, Pasadena 2, and and get a good job in Latin America for let us say 5 yrs. I could keep pretty busy as a Consultant with the usual honorarium of \$50 per day but I just prefer to keep pretty busy without the \$50 per day, because of the political situations when you take jobs with these govts. The way I am doing it now, the opposition party cannot come out in the opposition press and criticize; I enjoy jobs I like to do; and we can live here in Antigua happily and comfortably on what we have. In spite of the fact that good T-bone steaks have gone up to 50 cents a libbit, as you used to say. This doesnt matter until Hugh comes down, as we hope he will do for a few days at Christmas time.

I dont think I hav told you that your old student Chico de Sola has received at honorary LL D from Williams College. I am terribly pleased because he is such a useful citizen. He went to Oxford after you trained him; you know; I dont know what he vot there but I suppose it was something like B. A. or B. Sc.

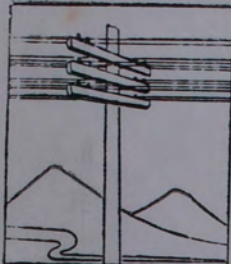
Digitized by Hunt Institute for Botanical Documentation,

Carnegie Mellon University, Pittsburgh, PA

Helen joins in much love to you both



TELECOMUNICACIONES NACIONALES GUATEMALA CENTRO AMERICA



TELEGRAMA

DR. WILSON POPENOE.



215 JY HZ 21 RADIO 1620 1700

PASADENA CALIF, 25 MAR 1961

DEEPEST SYMPATHY MAUDE VERY UPSET WORD FROM YOU WOULD HELP HER UGE  
YOU TO COME HERE FOR VISIT ALL OUR.- LOVE.

HERB AND LUCILE,

c 640 Hillside Terrace  
Pasadena, California  
March 26, 1961

Dear Wilson:

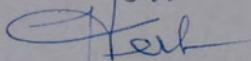
Our hearts and thoughts have been very much with you since we heard from Paul the other night of Helen's sudden death while you were in Florida. Lucile and Paul have been in close touch with Maude and Vivian, and all of us are here to do whatever we can at this time.

Lucile and I particularly remember coming in to Zamorano with the sprays of pine trees and the reception we received. These past years have been a time of close association for you, and for all of us, in Central America.

We know that you will count on us for any way in which we can be of help. Paul and Betty have recently made some rather extensive adjustments to their place, and all of us are here for any help or companionship we can provide at this time.

Please let us know of your plans, and of any way in which we can help in any way.

Lovingly,



Herbert and Lucile

640 Hillside Terrace  
Pasadena California

## ESCUELA AGRICOLA PANAMERICANA

APARTADO 93

TEGUCIGALPA, HONDURAS  
CENTRO AMERICA

Antigua, 4 April 1961

Dear Herb and Lucille:

Many thanks for your radiogram dated 25 March. I would have replied earlier but we dont have much service here during Holy Week.

I dont know how much Paul maye have told you, but here is what we know. Helen got up in the morning, put on her bedroom slippers, and was on the way to the bathroom when she collapsed and fell to the floor. An hour or two later Toya found her there; put her to bed; she never regained consciousness and died between 2 and 3 in the afternoon. Doctor Ainslie, whomwas a schoolmate of mine at Occidental Academy about 50 years ago (and who has been a Presbyterian missionary doctor here for more than 30 years) says it was just what happened to President Franklin D Roosevelt- a "massive" cerebral hemorrhage.

I thank you for having tried to help Maude. I was very much afraid the news might kill her. I have written her twice and sent her a radiogram on receiving yours. Apparently she has been wondering how she would live, financially, without Helen's support. This I have tried to clear up in a letter. It was not Helen's financial support; it was mine. But if there was or is any doubt in her mind, I have written her that in Helen's will, she stipulated that I was to take care of her mother as long as she lived. he was only necessary in case I died before her mother died. If I should die tomorrow, by the terms of the will my heirs would have to care for Maude until her death, with funds from my estate. I just tell you all this in case the matter should be brought up in some talk you might have with Maude.

I dont think I will come up to California at present. I think it will be easier for me to hang around down here - which is not saying that it going to be easy for me, anywhere. On Saturday the 8th I am planning to fly over to Honduras. Things at the school are not going to well and I have been asked to come over and study the problems. I will probably stay in Honduras until about the end of the month. By that time Hugh will be coming down here in connection with his practical studies in the Alta Verapaz. I plan to bring Nancy down for about a week at the same time to line up family matters. After April I dont know what I shall do. I dont believe California is the place for me this year. I might go back to Spain; I might go to South America; anywhere where I have a job. What I need right now is work and lots of it. And I can get it. I am not interested in paid work; all I want is to be busy.

Much, much love



640 Hillside Terrace

640 Hillside Terrace  
Pasadena, California 91105  
June 22, 1965

Dear Wilt:

We had the longest day of the year yesterday, but except for astronomical observations it was just like any other day. All days pretty good here; school is out now, so that the days are different, but that will be taken care of in September when school opens again.

From all of the goings and comings we hear about, you are having a busy summer at Antigua. Nothing like grand-children to keep everyone and everything going at full speed. It will be a great experience for all of them, and a new experience for some. We had a wonderful time there, and elsewhere in CA, with you and would like to do it again, but no telling just how my work here will adjust.

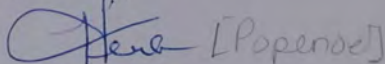
I am just finishing my first year as Executive Secretary to the Los Angeles Association of Secondary School Administrators and have been given a contract for next year so I will keep busy. It is presumably a half-time job, but like your own work a person wants to take care of whatever needs to be done and will be to the advantage of the organization.

Paul and Betty are both in good health, and are recently back from a series of speaking engagements. Maude and Vivian are both ~~ing~~ doing well; Lucile gets by there rather frequently, and I drop in with her on occasion. I guess they and all of us are marking the passing years, but evidently with pretty good success.

I am glad to have my first year of retirement rounded out; I find that I signed up for too many different kinds of activities, everybody assuring me that now I was retired I had plenty of time to help worthy causes, so I am adjusting my time schedule better for next year.

Lucile and Joan are taking the boys to Yosemite Valley for two weeks in August, but that is pretty crowded, so I plan to put on my back pack and circle the back country. WESTWAYS has signed up for an article with photos, so I shall do my best on that.

Love from all of us, and especially,

 [Popov]

640 Hillside Terrace  
Pasadena, California  
October 8, 1965

Dear Wilt:

The best minds of the Los Angeles City School system have given their consideration to your questions of 10 September.

There is general agreement that you should use a power test, without time limits, rather than restricting the becas to thirty minutes or any other time schedule. We used the "timed" tests a good deal because we want to measure the ability to make quick decisions and to work under pressure. That is of absolutely no consequence to your group, or anybody in Latin America for that matter. What you want to find out is what and how much can be accomplished, giving plenty of time. We recommend therefore that you establish no time limit, other than protecting yourselves against inconvenience. I had one person spend two and a half days (twenty hours) on a thirty minute test because I had told him he could have all the time he wanted. This didn't disturb me because I just had him parked in my office and went ahead with my regular work, but might inconvenience your setup. I would suggest that you start the test and give him up to a half day, morning or afternoon, to work on it. After three or four hours, he won't get anywhere, and it probably is an indication you don't want him anyway.

Do not give both tests. Either one would be OK, but one is enough and two wouldn't be any better for your purposes.

I have gone over the Spanish translation of the Otis test, and find that the translation is OK. They have not introduced anything that isn't reasonable and comparable in translating. I feel however that some of the items have a different sociological or political implication down there than here. Here are some examples: (You will need to read the Spanish questions for more detail)

26. We have a proverb that "the moon is made of green cheese." I am afraid thatx this may be quite incomprehensible with you.

18. Some of your becas may not have had a square meal very often, and may have experienced "hambre" many time without any reference to "comida."

31. "La influencia de un hombre en su comunidad" may depend on quite different abilities down there than up here.

66. "Revolucion" is quite different in different economies.

The foregoing are not much grounds for complaint, but I think they might weaken the validity of the Otis test.

MORE

Oct. 8, 1965

One other thing puzzles me about the Otis test. It is general and usual test procedure to put the easiest items first, and the more difficult ones at the end of the test. These keeps Jose from spending a lot of time on a difficult item which appears early, and also keeps the test running smoothly from easy to difficult. I find for instance that item 4 in the English test now appears as item 69 in the Spanish. Item 52 in the English has been reduced to item 26 in the Spanish. And there are other changes in placement. This may have been based on a statistical restructuring of the test after it was translated, but it raises a question in my ~~own~~ mind.

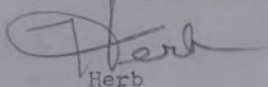
It is obviously embarrassing for me to recommend my own test, but my test was established right at the school, items that you and I found were not working well were discarded (and you have made some good changes from time to time since), and our items have been proved to fit in well with the economic, social, political, and probably religious background of the becas.

In brief, our recommendation is: give only one test; give the EAP test, and allow up to three or four hours if convenient.

My colleagues suggest that we can do a better job for you if you would get from Prof. Julio Pineda the following data on forty or fifty boys: Boy's name, score on Otis, and score on EAP. Then we can do some statistical analysis which will be more objective than our present recommendations.

I am enclosing a carbon copy if you want one for yourself and on for Prof. Pineda.

Siempre suyo,



Herb



640 Hillside Terrace  
Pasadena, Calif. 91105  
December 28, 1966

Dr. Wilson Popenoe  
Antigua, Guatemala  
and carbon copy to  
1722 N W 2nd Ave., Gainesville, Fla.

Dear Wilt:

The 25 de diciembre has come and gone quietly but pleasantly, and we hope the same for you. We are getting ready for a good Republican era under Governor Reagan.

Paul and I had lunch together last week, and he appears to be in very good shape. I was able to help him some in getting a new project organized through the schools for the Institute. He is really working too hard on some of these new projects but I guess he is just dedicated to improving society.

We hope Sally's divorce action came through in a way that is satisfactory to you and to her and the children. These matters are always very trying, as we found with Frank and with Joan. It must be a comfort to you to know that you have such a responsible daughter as Nancy living near Sally when some consultation is needed.

You undoubtedly had a pretty fine time at the Escuela and gave them a fine Commencement address. I hope the Escuela gets some more money, even although you probably will not benefit directly it still would be close to your heart. School money is hard to come by, and our LA city schools lost a tax-raise election last month, so we won't expand any. I doubt that I could get down to help, even with expenses paid, as I am pretty much tied down with the school administrators. While it is not much more than a half-time job, I have to keep closely in touch with all developments at the Board as things move mighty fast. Mighty sorry, as it would be lots of fun as well as most enjoyable being able to spend a couple of weeks with you.

Weather has been clear here, but down to freezing the past couple of nights. Much colder east of the Rockies, however.

We hope things are going well with you, and good wishes for the Año Nuevo.

Much love,

640 Hillside Terrace  
Pasadena, Calif. 91105  
December 13, 1968

Querido Wilson:

Well, Feliz Año Nuevo as another one rolls around. If we don't think of anything more exciting, we can go down to Olvera Street for Las Posadas and grab some candy when they smash the pinata. Otherwise, como siempre for us.

You are still thought of and well known here in Pasadena. I was at All Saints Episcopal Church for an evening meeting recently, and someone who heard me called by name came over and asked how you are. It was Ernie Chamberlain, whom I hadn't seen since he was broadcasting Meals for Millions some years ago. He is still active in advocating social and political improvement, as you can see from his recent letter to the Pasadena Star-News.

Then, I was in the parking lot at Security 1st Nat'l Bank and a man about our age came up and asked if I weren't Popenoe. I so affirmed, and he wanted to know where you are and what you are doing. I brought him ~~x~~ up to date and he identified himself as McClain (I think Fred or Frank). So when you get back here, you will find good friends as well as devoted relatives.

Paul and Betty were here a few weeks ago, and both looked in fine health. Paul was just back from a lecture tour and had others in mind. He certainly covers the water front of both oceans, but I find enough activity locally.

The secondary administrators decided they wanted a full time executive secretary who could run up to Sacramento to advise Gov. Reagan or back to D.C. to square up Dick Nixon. This was more than I wanted to take on, but I am now teaching research methods and statistics at Ambassador College. They have 47 acres southeast of Colorado and Orange Grove, including the old million-dollar Merritt home, and have \$18 million under way in new construction and are paying me regularly. This is conveniently just a mile away and gives me enough to do to keep me interested and active so I am well pleased with the new arrangement.

Joan is continuing to teach Home Econ at Nightingale Junior High School, Rob is in the tenth grade and Randy in the seventh grade so things are going OK here. Lucile is extremely active at All Saints Church, and I am in charge of audio-visual equipment and activities. The people there are quite congenial and we figure it's well to maintain and build up more contacts as time marches on.

I am sending the original of this letter to Gainesville and a carbon to Calle de Nobleza.

Love and warm personal regards from both of us.

640 Hillside Terrace  
Pasadena, Calif. 91105  
November 27, 1974

Dear Wilt:

A phone call to us last night turned out to be quite a surprise, as it came from Gilberto Rivera Correa of Zamorano, Cali, and way stations. He and his wife and another couple, friends of theirs from Colombia, were visiting California and elsewhere.

They came to our place and we had a most pleasant evening discussing old times, and particularly Gilberto's visit here in 1950. I had forgotten that it was so far back, but the years roll around. Gilberto is a fine man in his early forties, and full of appreciation to you and to La Escuela for his good background. He has his own extensive holdings now, and is also ~~managing~~ managing several other areas.

We had a visit from Paul and his report on their trip and your activities, which evidently are busy as always. He also gave me the copy of The Story of Antigua Guatemala which you sent and which I will refresh my memory with pleasure.

I keep busy and active mowing the lawns, trimming the ivy and raking up leaves. Our place has developed well. To keep in touch with humanity by teaching English as a Second Language two mornings a week to chicanos who think they will be better off with a little English. This is under Pasadena City College although many of us are volunteer part-time teachers.

We are well here. Joan is a department head at her school; Rob is graduating from Occidental College in a few months and will probably go into teaching; Randy has entered UCLA pre-medical; Lucile is busy as always with church work, home work, and housework. Love from all of them.

Con abrazo,

